



CENTRAL ASIAN JOURNAL OF LITERATURE, PHILOSOPHY AND CULTURE

Volume: 03 Issue: 04 April 2022

Farg'ona Viloyati Madaniy Markazlari Misolida Madaniyatlararo Muloqotning Lingvokulturologik Jihati

Abdullayeva Elina Asanovna

Teacher of Russian language and literature Ferghana State University

Received 18th Feb 2022, Accepted 16th Mar 2022, Online 20th Apr 2022

Annotatsiya:

madaniyatlararo muloqot-turli madaniyat vakillari o'rtasida muloqot bo'lib, unda kamida bitta ishtirokchi o'z ona tilidan boshqa tilda gaplashishi mumkin. Ingliz tili millatlararo muloqot tilining o'rnini mustahkam egallagan zamonaviy dunyoda aloqa sohasidagi har ikkala ishtirokchi ham ko'pincha chet tilidan foydalanadilar va ularga o'zlarining madaniy nuancelarini keltiradilar. Madaniyatlararo aloqalarni rivojlantirish orqali jamiyatning chet tilini biladigan turli soha mutaxassislariga bo'lgan ehtiyoji ortib bormoqda. Madaniyatlararo muloqotni og'zaki qo'llab-quvvatlashga bo'lgan ehtiyoj birinchi o'rinda turadi.

Muvaffaqiyatli madaniyatlararo hamkorlikni ta'minlaydigan chet tili kodini o'rganish, tarixiy an'analar va urf-odatlar, turmush tarzi va boshqalar ta'siri bilan belgilanadigan sherikning ijtimoiy va biznes xulq-atvorining o'ziga xos xususiyatlarini aniqlaydigan madaniy xususiyatlarni o'rganishni o'z ichiga oladi.

Kalitso'zlar: Madaniyatshunoslik, lingvomadaniyatshunoslik, tilshunoslik, muloqot, kommunikatsiya.

KIRISH

Современный мир - это мир, в котором стираются границы между государствами и народами, населяющими эти государства, происходит расширение и углубление международных контактов в различных сферах экономической, общественно-политической, социальной и культурной жизни. В этих условиях на первый план выходит способность человека устанавливать контакты, находить общий язык с представителями другой культуры.

В наше время «культуры давно перестали быть герметически закрытыми ареалами. Невиданная миграция населения, в результате которой экзотические духовные веяния окружили земной шар. Великие межкультурные контакты. Межэтнические браки. Экуменические волны. Божественное слово, вытекающее из коммуникации. Поиск универсального межрелигиозного диалога?» [1, с.1] Вы также можете добавить к этому почти мгновенный доступ в Интернет. Современный человек просто погружен в нескончаемый поток информации, он живет в «диком» ритме, пытаясь «объять необъятное». В этой ситуации необходимость овладения другими языками рассматривается уже с практической точки зрения. Для кругосветных путешествий, для получения престижной работы, для поиска необходимой информации и для многих других вещей знание иностранного языка имеет решающее значение.

Очень долго в отечественной методике изучение языка происходило как усвоение системы грамматического свода правил, фонетического строя языка и формирование лексической базы. В нашей стране длительное время иностранный язык изучался в основном для того, чтобы применять эти знания при чтении художественной и специальной литературы на иностранном языке, т.е. в языковой методике задействовались только рецептивные виды речевой деятельности (ВРД).

ADABIYOTLAR TAHLILIVA METODLAR

Сегодня современному человеку умения читать и переводить прочитанное недостаточно. Появление возможности общаться с представителями других стран и культур требует умений, необходимых для иноязычного общения. Поэтому сейчас назрела необходимость в обучении продуктивным ВРД, т.е. говорению и письму. Современный человек получил возможность увидеть мир не через экран телевизора и не посредством книг, а своими глазами. Увидеть, потрогать, ощутить, и, несомненно, пообщаться. «Без общения нет общества, без общества нет человека социального, нет человека культурного, человека разумного, *homo sapiens*.» [2, с.9]. Но общение между представителями разных стран – это уже не просто общение двух людей, говорящих на разных языках. Здесь необходимо говорить о взаимодействии разных культур, ведь одного понимания языка собеседника недостаточно, чтобы понять его. Р.С. Гуревич в своей работе «Философия культуры» очень хорошо объясняет причину этого недоразумения. «Ни один человек не может реагировать на весь калейдоскоп раздражителей, которые ему подбрасывает внешний мир. То, что мы говорим, что замечаем, что считаем важным, — все это часть наших языковых привычек, поскольку эти привычки сохраняются как «вторичные явления», что бы люди безоговорочно принимали их основные категории и предпосылки. Предполагается, что другие будут думать так же в силу человеческой природы. Но когда эти другие вдруг приходят к иным выводам, никто не предполагает, что они исходили из других предпосылок. называют «глупым», «нелогичным» или «упрямым» [1, с.20]. В данной ситуации речь идет о столкновении двух разных культур. И, без сомнения, чтобы быть понятым и понять собеседника самостоятельно, нужно нечто большее, чем простое знание иностранного языка. Когда человек взрослеет и формируется в каком-либо социокультурном сообществе, он усваивает основные ценности и понятия этого общества, с рождения считает их единственно верными и правильными. Поэтому столкновение с чем-то «иным», неведомым может вызвать так называемый «культурный шок», удивление тем, что где-то в одном мире люди могут поступать и думать иначе.

Сегодня становится очевидным, что общение между представителями двух и более культур невозможно или просто не удастся, если коммуниканты не обладают необходимыми знаниями о культуре собеседника.

Многочисленные примеры таких «неудачных коммуникаций» приводит в своей книге С.Г. Тер-Минасова и в той же книге говорит: «... культурные ошибки обычно воспринимаются гораздо болезненнее языковых, хотя первые и гораздо более оправданны: культурные различия не обобщаются в своды правил. Как и языковые различия, существуют нет грамматик, нет словарей культур. Однако все мы знаем по собственному опыту, как говорящие обычно сталкиваются с добродушными ошибками в иностранных языках. Культурные ошибки, как правило, так просто не прощаются и производят самое негативное впечатление». [2, с.34]

Язык и культура тесно связаны, и изучение этой взаимосвязи осуществляется в лингвистике и философии на протяжении многих веков. В понятиях «язык» и «культура» сходятся интересы всех наук о человеке, именно трансверсальная идея разрушает границы между дисциплинами,

изучающими человека, так как нельзя изучать человека вне его языка. Язык является основной формой выражения и существования национальной культуры. Э. Сепир писал: «Культуру можно определить как то, что делает и думает данное общество. Язык — это то, как она думает. Язык поэтому выступает как внутренняя реализованная форма выражения культуры, как средство накопления знаний о культуре».

Сложный и многоаспектный характер взаимоотношений языка и культуры, их взаимосвязь, взаимосвязь, взаимовлияние и взаимодействие в процессе человеческого общения привели к возникновению новой комплексной научной дисциплины, непосредственно связанной с изучением культуры, - лингвокультуры, которая «изучает определенным образом выделенную и организованную совокупность культурных ценностей, исследует живые коммуникативные процессы порождения и восприятия языка, опыт языковой личности и национального менталитета, дает системное описание языковой «картины мира и гарантирует выполнение учебных, воспитательных и интеллектуально-учебных задач». Можно сказать, что лингвокультурология в самом широком смысле исследует «те проявления культуры народа, которые отражаются и укореняются в языке»[3, с.9].

Таким образом, лингвокультурология - это наука, которая занимается проблемами взаимосвязи языка и культуры, становлением языковой картины мира. Однако она не занимается вопросами взаимовлияния и взаимопроникновения различных языков и культур, уделяя внимание при исследовании какому-либо одному языку. Поэтому нередко эту науку рассматривают в тесной связи с такой дисциплиной, как межкультурная коммуникация.

NATIJALAR VA MUHOKAMA

Наиболее последовательный двусторонний культурный обмен нашел свое проявление в деятельности различных культурных центров, представляющих культуру своих стран за рубежом. Такие культурные центры есть в Великобритании, Германии, Нидерландах, Италии, Франции, странах Скандинавии и др. Эти организации имеют разные названия, например, зарубежные культурные центры, культурно-информационные центры, культурно-просветительские центры, учреждения культуры.

Иностранные культурные центры (учреждения) – это конкретные организации с разным статусом, осуществляющие работу, направленную на распространение и популяризацию культуры и языка своей страны за рубежом.

Эти организации объединяет общая цель – формирование положительного имиджа страны за рубежом. В своей работе они отражают дипломатическую практику государства и являются частью культурной миссии, которую выполняет посольство или консульство.

Деятельность зарубежных культурных центров связана с распространением за рубежом информации о культуре, образовании, истории и современной жизни своей страны. Они стремятся развивать двусторонние связи, организовывать культурно-просветительские, информационные и языковые курсы. Их важной задачей можно назвать поддержку своих соотечественников за рубежом.

Основными формами работы зарубежных культурных центров являются кинопоказы, фестивали, выставки, экскурсии, мастер-классы, конференции, праздники, связанные с культурными традициями и памятными датами своей страны.

Большое значение центры придают организации встреч широкой зарубежной аудитории с представителями культуры, науки и общественными деятелями.

В Узбекистане принято уважать языки, обычаи и традиции всех народов и народностей, созданы условия для их развития. Благодаря мудрой национальной политике представители всех национальностей, проживающие в Узбекистане, сплочаются на единой этнокультурной основе.

Уже в 1989 году в Узбекистане стали создаваться национально-культурные центры различных народов и народностей, проживающих в республике, число которых уже в том году достигло 12. В 1989 году при Министерстве культуры был создан Республиканский центр межнациональной культуры. Благодаря возможностям, появившимся в годы независимости, этот процесс получил бурное развитие. В 2002 году в республике действовало 120 национально-культурных центров.

Созданный 1992 году Республиканский Интернациональный культурный Центр способствует развитию национальных культурных центров, оказывая им всестороннюю практическую и методическую помощь в работе по сохранению и развитию присущих каждой нации самобытных обычаев и традиций, языка.

Влияние одной культуры на другую реализуется только в том случае, если существуют необходимые условия для такого влияния. Диалог двух культур возможен только при определенном сближении их культурных кодов, наличии или возникновении общей ментальности. Диалог культур - это проникновение в систему ценностей той или иной культуры, уважение к ним, преодоление стереотипов, синтез самобытного и инонационального, ведущий к взаимообогащению и вхождению в мировой культурный контекст. В диалоге культур важно увидеть общечеловеческие ценности взаимодействующих культур. Одним из главных объективных противоречий, свойственных культурам всех народов мира, является противоречие между развитием национальных культур и их сближением. Поэтому необходимость диалога культур является условием самосохранения человечества. А формирование духовного единства есть результат диалога современных культур.

В настоящее время на территории Ферганской области Республики Узбекистан действуют следующие национальные культурные центры:

1. Ферганское областное отделение еврейского национального культурного центра Узбекистана:

- председателем центра является Абдурахманов Семен Пинхасович (Рег. № 53 от 14.11.1995г)
- численность еврейского населения на 1.01.2017г. составляет 1896 чел.
- участвуют во многих мероприятиях организуемых областным хокимиятом и действующих здесь НКЦ;
- место дислокации: (Дом дружбы)

2. Ферганское областное отделение Кыргызского культурного центра Узбекистана:

- председателем центра является Кучкарова Мушарраф Халимовна (уч. рег. № 218 от 18.12.2006г)
- численность кыргызского населения на 1.01.2017г. составляет 70866 чел.

- участвуют во многих мероприятиях организуемых областным хокимиятом и действующих здесь НКЦ;
- активист центра: художественный руководитель ансамбля Халибаева Нортोजи Тоштоновна (2017г.) награждена медалью «Шухрат».
- место дислокации: (Дом дружбы)

3. Ферганский областной корейский национальный культурный центр «Ревмир Лян»

- председателем центра является Лян Виктор Ревмирович (гос.рег. № 192 от 17.08.2005г)
- численность корейского населения на 1.01.2017г. составляет 5864 чел.
- участвуют во многих мероприятиях организуемых областным хокимиятом и действующих здесь НКЦ;
- активист центра: Р. Лян (1994г.), награжден медалью «Шухрат»
- место дислокации: (Дом дружбы)

4. Ферганское областное отделение культурного центра немцев Узбекистана «Видергебурт»:

- председателем центра является Миллер Валентина Александровна (№140/26 от 13.11.1990г.)
- численность немецкого населения на 1.01.2017г. составляет 134 чел.
- участвуют во многих мероприятиях организуемых областным хокимиятом и действующих здесь НКЦ;
- место дислокации: (Дом дружбы)

5. Ферганский областной центр Славянской культуры:

- председателем центра является Аюпджанова Галина Алексеевна (№140/26 от 13.11.1990г.)
- численность немецкого населения на 1.01.2017г. составляет 42783 чел.
- участвуют во многих мероприятиях организуемых областным хокимиятом и действующих здесь НКЦ;
- место дислокации: (Дом дружбы)

6. Таджикский общественный национально- культурный просветительный центр Ферганской области:

- председателем центра является Исмаилов Усмонали Султоналиевич (Гос.рег. № 191 от 17.08.2005г)
- численность корейского населения на 1.01.2017г. составляет 208811 чел.

- участвуют во многих мероприятиях организуемых областным хокимиятом и действующих здесь НКЦ;
- место дислокации: (Дом дружбы)

7. Ферганский областной Татарский общественный национальный культурно-просветительный центр:

- председателем центра является: Тугушев Равиль Умарович (Гос.рег. № 190 от 17.08.2005г)
- численность татарского населения на 1.01.2017г. составляет 2553 чел.
- участвуют во многих мероприятиях организуемых областным хокимиятом и действующих здесь НКЦ;
- место дислокации: (Дом дружбы)

В процессе обучения иностранному языку необходимо уделять внимание различиям между своей культурой и культурой изучаемого языка, поощрять критическое мышление и критическое восприятие и осмысление культурных стереотипов, а также очень важным является развитие толерантности по отношению к другой культуре, нужно понять, что она ни хорошая, ни плохая, ни странная - она просто другая и тем ценно её изучение. Ибо, изучая другую культуру, мы знакомимся с другим типом мышления, в какой-то степени перестраивая своё, расширяя границы своих возможностей. «Культурные антропологи полагают, что основные категории мышления неосознанны. Они передаются в основном посредством языка. Особенно сохраняет бессознательную философию группы морфология языка. Например, (...) у населения соседних с Новой Гвинеей островов ход событий не приводит автоматически к установлению причинно-следственных отношений. Это влияет на их мышление, поэтому этим людям очень трудно общаться с европейцами, которые изъясняются только в причинно-следственных терминах». [4, с.20]

XULOSA

Таким образом, изучая иностранный язык, его структуру и культурную составляющую, мы расширяем границы своих возможностей не только в плане общения, но и в области мышления. Мы учимся думать по-другому, ибо иная структура языка ведёт к иной структуре мышления. Поэтому изучение иностранного языка кроме получения знаний о языке и культуре автоматически влечёт за собой развитие личности в целом.

В заключении хочется отметить, что современная лингвистика сделала задачу сопоставления культур абсолютно необходимой. Если мы обучаем языку, то должны учить находить в тексте те знаки, которые приведут к пониманию некоторого общего концептуального смысла, который в значительной степени культурно обусловлен значениями языковых единиц. В плане проблемы «язык и культура» разрабатывается метод встречного описания культуры через факты её отражения в языке и интерпретации самих языковых фактов через «глубинный, внеязыковой, культурный компонент», который и содержит в себе такое понятие как «лингвокультурема».

Сегодня две смежные науки - лингвокультурология и межкультурная коммуникация - должны быть взяты за основу при обучении иностранному языку. Ибо лингвокультурология ориентируется на новую систему культурных ценностей, выдвинутых новым мышлением, современной жизнью

общества, на полную, объективную интерпретацию фактов и явлений и информацию о различных областях культурной жизни. Объективная, полная и целостная интерпретация культуры народа требует от лингвокультурологии системного представления культуры народа в его языке, в их диалектическом взаимодействии и развитии, а также разработки понятийного ряда, который способствует формированию современного культурологического мышления.

Межкультурная коммуникация, в свою очередь, это наука, которая определяет процессы взаимодействия разных культур и этносов в условиях поликультурного мира, имеет прикладную направленность и исследует коммуникативные процессы в обществе.

ADABIYOTLARRO‘YXATI (REFERENCES)

1. Гуревич, П.С. Философия культуры: Пособие для студентов гуманитарных вузов. - М.: АО «Аспект Пресс», 2020, - 317с.
2. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: (Учеб. пособие) - М.: Слово/ Slovo, 2020, - 262с.
3. Воробьёв В.В. Лингвокультурология: Монография.- М.: Изд-во РУДН, 2018, - 336с.
4. Маслова, В.А. Лингвокультурология.-- М.: Изд. центр «Академия», 2021,-208с.